

## Deutschsprachige Titel in polnischer Übersetzung 2006/2007

Zusammengestellt von Piotr Buras

Jahrbuch Polen 2008

[http://www.deutsches-polen-institut.de/Publikationen/Jahrbuch-Ansichten/Jahrbuch19\\_2008.php](http://www.deutsches-polen-institut.de/Publikationen/Jahrbuch-Ansichten/Jahrbuch19_2008.php)

### BIBLIOGRAPHIE 2006/2007

- ACKERMANN, Josef: Dietrich Bonhoeffer: wolność ma otwarte oczy [*Dietrich Bonhoeffer – Freiheit hat offene Augen*]. Übers. von Eliza Pieciul-Kamińska. Poznań: Wydawnictwo Polskiej Prowincji Dominikanów W drodze 2007. 469 S.
- AUERBACH, Erich: Język literacki i jego odbiorcy w późnym antyku i średniowieczu [*Literatursprache und Publikum in der lateinischen Spätantike und im Mittelalter*]. Übers. von Robert Urbański. Red.: Jakub Muchowski. Kraków: Wydawnictwo Homini 2006. 312 S.
- BALTHASAR, Hans Urs von: Pisma filozoficzne [Philosophische Schriften]. Auswahl und Bearbeitung: Marek Urban. Übers. von Marek Urban, Dorota Jankowska. Kraków: Wydawnictwo WAM 2006. 190 S. (=Pisma wybrane/Hans Urs von Balthasar; t. 1)
- BECKER, Christoph: Dekalog: podwaliny wolności [*Die zehn Gebote: Verfassung der Freiheit*]. Übers. von Wiesław Szymona. Kraków: Wydawnictwo eSPe 2006. 150 S.
- BERLING, Peter: Czarny kielich: tajemnica templariuszy [*Der schwarze Kelch*]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Katowice: Wydawnictwo Książnica 2007. 614 S.
- BÖCKLER, Michael: Boska śmierć we Francji [*Sterben wie Gott in Frankreich*]. Übers. von Ewa Kowynia. Warszawa: Wydawnictwo Książkowe Twój Styl 2006. 387 S. (=Krymina)
- BÖCKLER, Michael: Vino criminale. Übers. von Monika Polkowska. Warszawa: Wydawnictwo Książkowe Twój Styl 2006. 429 S. (=Krymina)
- BÖLL, Heinrich: Dziennik irlandzki [*Irisches Tagebuch*]. Übers. von Teresa Jętkiewicz. Kraków: Wydawnictwo Znak 2007. 145 S.
- BORGER, Martina: Młodsza siostra [*Kleine Schwester*]. Übers. von Marta Kucewicz. Toruń: Wydawnictwo „C&T” 2006. 136 S. (=Dobra Powieść)
- BROWN, Andrea: Miłość albo seks [*Sex oder Liebe*]. Übers. von Małgorzata Huber. Warszawa: Vizja Press&IT 2007. 192 S.
- CASSIRER, Ernst: O teorii względności Einsteina: studium z teorii poznania [*Zur Einsteinschen Relativitätstheorie*]. Übers. von Przemysław Parszutowicz. Vorwort: Michał Tempeczyk. Kęty: Wydawnictwo Marek Derewiecki 2006. 129 S. (=Daimonion) (=Fundamenta: studia z historii filozofii)
- CO KAŻDY powinien wiedzieć o judaizmie: praca zbiorowa [*Was jeder vom Judentum wissen muss*]. Übers. von Magdalena Ruta. Kraków: Wydawnictwo WAM 2007. 195 S.
- CORETH, Emerich; Harald Schöndorf: Filozofia XVII i XVIII wieku [*Philosophie des 17. und 18. Jahrhunderts*]. Übers. von Piotr Gwiazdecki. Kęty: Wydawnictwo Marek Derewiecki 2006. 285 S. (=Daimonion) (=Fundamenta: studia z historii filozofii; t. 48)

- COURTHS-MAHLER, Hedwig: Blask złota [*Hexengold*]. Übers. von Danuta und Jacek Zamorski. Katowice: Książnica 2007. 211 S. (=Powieści Sercem Pisane)
- COURTHS-MAHLER, Hedwig: Diamenty i perły [*Diamanten und Perlen*]. Übers. von Danuta und Jacek Zamorski. Katowice: Książnica; Poznań: Publicat 2007. 197 S. (=Powieści Sercem Pisane)
- COURTHS-MAHLER, Hedwig: Słoneczko [*Fräulein Sonnenschein*]. Übers. von Paweł Latko. Katowice: Książnica; Poznań: Publicat 2007. 211 S. (=Powieści Sercem Pisane)
- COURTHS-MAHLER, Hedwig: Uciec i zapomnieć [*Der Abschiedsbrief*]. Übers. von Izabella Korsak. Katowice: Książnica 2006. 200 S.
- DEMPF, Peter: Testament Caravaggia [*Das Vermächtnis des Caravaggio*]. Übers. von Joanna Hashold. Warszawa: Wydawnictwo Książkowe Twój Styl 2007. 493 S.
- DÖNHOF, Marion: Dzieciństwo w Prusach Wschodnich [*Kindheit in Ostpreußen*]. Übers. von Agata Paszkot-Zgaga. Kielce: Wydawnictwo Pellegrina 2006. 159 S.
- DÖRRIE, Doris: Błękitna sukienka [*Das blaue Kleid*]. Übers. von Agnieszka K. Haas. Warszawa: Wydawnictwo Literackie Muza 2007. 154 S.
- EICHEL, Christine: Klimt. Übers. von Agnieszka K. Haas. Warszawa: Wydawnictwo Literackie Muza 2007. 198 S.
- ESCHBACH, Andreas: Billion dolarów [*Eine Billion Dollar*]. Übers. von Joanna Filipek. Stawiguda: Agencja Solaris Małgorzata Piasecka 2006. 687 S.
- FEST, Joachim: Pytania bez odpowiedzi: rozmowy z Albertem Speerem: notatki z rozmów prowadzonych w latach 1967–1981 [*Die unbeantworteten Fragen*]. Übers. von Renata Biniek. Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie 2006. 214 S.
- FEUCHTWANGER, Lion: Goya: gorzka droga poznania [*Goya*]. Übers. von Jacek Frühling, Janusz Grabowski. Warszawa: Świat Książki – Bertelsmann Media 2007. 702 S. (=Sfabularyzowane Biografie)
- FIEBAG, Peter; Algund Eenboom; Peter Belting: Samoloty faraonów: lotnictwo w starożytności: odkrycia archeologii eksperymentalnej [*Die Flugzeuge der Pharaonen: antike Flugtechniken in drei Kontinenten: ein Thriller der experimentellen Archäologie*]. Übers. von Grzegorz Prokop. Warszawa: Wydawnictwo Prokop 2007. 226 S.
- FLEISCHHAUER, Wolfram: Purpurowa linia [*Die Purpurlinie*]. Übers. von Henryk Stanke. Warszawa: Wydawnictwo Książkowe Twój Styl 2006. 425 S.
- FORTE, Dieter: Wzór [*Das Muster*]. Übers. von Eliza Borg und Maria Przybyłowska. Katowice: Książnica 2006. 255 S. (=Kroki/Schritte)
- FRANK, Mario: Śmierć w bunkrze Hitlera: ostatnie dni Führera [*Der Tod im Führerbunker: Hitlers letzte Tage*]. Übers. von Jerzy Jercha. Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie 2006. 259 S. (=Wojny, Konflikty)
- FRÖHLICH, Roland: Historia Kościoła w datach: wybrane zagadnienia [*Kleine Geschichte der Kirche in Daten*]. Übers. von Dominik Petruk. Kielce: Wydawnictwo Jedność 2006. 255 S.
- FRÖHLICH, Susanne: Rodzinny galimatias [*Familienpackung*]. Übers. von Anna Boguszyńska. Warszawa: Wydawnictwo Literackie Muza 2007. 244 S. (=Tête a Tête)
- GENAZINO, Wilhelm: Kobieta, mieszkanie, powieść [*Eine Frau, eine Wohnung, ein Roman*]. Übers. von Alicja Buras. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut 2006. 133 S. (=Kroki/Schritte)

- GÖRLICH, Ernst Joseph: Pustelnik z Libanu: życie i cuda św. Sarbeliusza Makhlufa [*Der Wundermönch vom Libanon: das Leben des heiligen Scherbel Machluf*]. Übers. von Jan J. Stoppa. Gdańsk: Exter 2006. 117 S. (=Wybrani przez Boga)
- GOPAL, Jaya: Podszepty Gabriela: islam: bilans krytyczno-historyczny [*Gabriels Einflüsterungen: eine historisch-kritische Bestandsaufnahme des Islam*]. Übers. von Maciej Wysocki. Freiburg; Zgorzelec; Ahriman: International 2006. 468 S. (=Seria: Wiedzieć zamiast wierzyć! 1)
- GORYS, Erhard: Leksykon świętych [*Lexikon der Heiligen*]. Übers. von Tadeusz Szafranski. Warszawa: Klub dla Ciebie 2007. 448 S.
- GRONDIN, Jean: Wprowadzenie do hermeneutyki filozoficznej [*Einführung in die philosophische Hermeneutik*]. Übers. von Leszek Łysień. Kraków: Wydawnictwo WAM 2007. 200 S. (=Myśl Filozoficzna)
- HAASE-HINDENBERG, Gerhard: Bogini [*Göttin auf Zeit*]. Übers. von Piotr Lewiński. Warszawa: Muza 2007. 341 S.
- HAHNE, Peter: Dość tej zabawy!: koniec społeczeństwa przyjemności [*Schluss mit lustig!. Das Ende der Spaßgesellschaft*]. Übers. von Adam Pradela. Katowice: Księgarnia św. Jacka 2007. 119 S.
- HAUSDORF, Hartwig: Historia bez cenzury. 3 [*Geheime Geschichte*]. Übers. von Robert Kędzierski. Warszawa: Wydawnictwo Amber 2006. 134 S. (=Księgi Tajemnic)
- HEINE, Heinrich: Niemcy, czyli Baśń zimowa: napisana w styczniu 1844 roku [*Deutschland, ein Wintermärchen*]. Übers. und Red.: Fabian Frankiewicz. Konin: Fabian Frankiewicz 2007. 103 S.
- HILLIGES, Ilona Maria: Biała czarownica [*Die weiße Hexe*]. Übers. von Ryszard Wojnakowski. Warszawa: Świat Książki 2007. 285 S.
- HOEVELS, Fritz Erik: Psychoanaliza i religia: pisma zebrane [*Psychoanalyse und Religion: gesammelte Schriften*]. Übers. von Wojciech Kunicki. 2. Aufl. Zgorzelec: Ahriman-International 2007. 172 S. (=Wiedzieć zamiast wierzyć!)
- HOFFMANN, Thomas R.: Sztuka romańska [*Die Kunst der Romanik*]. Übers. von Janina Szymańska-Kumanińska. Warszawa: Świat Książki – Bertelsmann Media 2006. 128 S. (=To Warto Wiedzieć o Sztuce)
- HOFMANN, Corinne: Biała Masajka [*Die weiße Massai*]. Übers. von Dariusz Muszer. Warszawa: Świat Książki. 303 S.
- HUTH, Astrid C.: Renesans [*Renaissance*]. Übers. von Jadwiga Szymańska-Kumanińska. Warszawa: Świat Książki 2006. (=To Warto Wiedzieć o Sztuce)
- JANSSEN-JURREIT, Marielouise: Zbrodnia miłości w środku Europy [*Das Verbrechen der Liebe in der Mitte Europas*]. Übers. von Karolina Niedenthal. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy 2007. 262 S. (=Kroki/Schritte)
- JÜNGER, Ernst: Publicystyka polityczna 1919–1936 [*Politische Publizistik*]. Übers. von Paweł Andrzejczak et al. Vorwort: Wojciech Kunicki. Nachwort: Krzysztof Żarski. Kraków: Wydawnictwo Arcana 2007. 537 S. (=Arkana Historii)
- JÜRGENS, Henning P.: Jan Łaski 1499–1560: Europejczyk doby reformacji [*Johannes a Lasco 1499–1560: ein Europäer des Reformationszeitalters*]. Übers. von Genowefa Olejnik. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe Semper 2006. 57 S.

- KAHLERT, August: Donna Elvira. Übers. von Janusz Krosny. Nachwort: Andrea Rudolph. Lubowice: Górnos Śląskie Centrum Kultury i Spotkań im. Eichendorffa; Opole: Wydawnictwo Instytut Śląski 2006. 111 S. (=Perły Literatury Śląskiej=Juwelen Schlesischer Literatur) Text dt. und poln.
- KANT, Immanuel: Religia w obrębie samego rozumu [*Religion innerhalb der Grenzen der bloßen Vernunft*]. Übers., Vorwort und Anmerkungen: Aleksander Bobko. 2. Aufl. Kraków: Wydawnictwo Homini 2007. 264 S. (=Biblioteka Filozofii Religii)
- KASTNER, Jörg: Zabójczy błękit: powieść na podstawie zapisków malarza i strażnika więziennego Cornelisa Bartholomeuszonna Suythofa spisana w Amsterdamie na pokładzie żaglowca Tulpenburgh i w Batawii w latach 1670–1673 [*Die Farbe Blau*]. Übers. von Barbara Kocowska. Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie 2006. 357 S.
- KEHLMANN, Daniel: Rachuba świata [*Die Vermessung der Welt*]. Übers. von Jakub Ekier. Warszawa: Wydawnictwo W.A.B. 2007. 249 S. (=Inne Historie)
- KEHRER, Günter: Wprowadzenie do socjologii religii [*Einführung in die Soziologie der Religion*]. Übers. von Janusz Piegza. 2. Aufl. Kraków: Zakład Wydawniczy Nomos 2006. 187 S.
- KETTENBACH, Hans Werner: Śmiertelny kawałek lodu [*Glatteis*]. Übers. von Karolina Kuszyk. Toruń: Wydawnictwo „C&T” 2006. 191 S. (=Dobry Kryminał)
- KLEIN, Georg: Barbar Rosa: opowieść detektywistyczna [*Barbar Rosa*]. Übers. von Krzysztof Jachimczak. Warszawa: Wydawnictwo Sic! 2006. 159 S. (=Powieść) (=Kroki/Schritte)
- KLINGEMANN, Ernst August Friedrich: Straże nocne [*Nachtwachen*]. Übers. von Krystyna Krzemieniowa und Maria Żmigrodzka. Einführung: Steffen Dietzsch und Maria Żmigrodzka. Białystok: Instytut Filologii Polskiej Uniwersytetu w Białymstoku 2006. 171 S. (=Czarny Romantyzm)
- KOMOSSA, Gerd-Helmut: Z Mazur nad Ren: powrót na obczyznę [*Rückkehr in das fremde Land*]. Übers. von Renata Darda-Staab. Vorwort: Piotr Ferenc-Chudy. Kraków: Libron 2006. 233 S.
- KRÄMER, Hans Joachim: Fichte, Schlegel i infinityzm w interpretacji Platona [*Fichte, Schlegel und der Infinitismus in der Platondeutung*]. Übers. von Andrzej Gniazdowski. Nachwort: Seweryn Blandzi. Warszawa: Wydawnictwo IFiS PAN 2006. 93 S. (=Wykłady Filozoficzne).
- KUBY, Gabriele: Harry Potter – dobry czy zły? [*Harry Potter – gut oder böse?*]. Übers. von Dorota und Wojciech Muszyński. Radom: Polskie Wydawnictwo Encyklopedyczne 2006. 142 S.
- KUCKENBURG, Martin: Pierwsze słowo: narodziny mowy i pisma [*Wer sprach das erste Wort?: Die Entwicklung von Sprache und Schrift*]. Übers. von Bartosz Nowacki. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy 2006. 263 S. (=Rodowody Cywilizacji)
- LAASNER, Lea Saskia: Samotna wśród łowców dusz [*Allein gegen die Seelenfänger*]. Übers. von Małgorzata Chudzik. Warszawa: Muza 2006. 316 S. (=Historie Prawdziwe)
- LENZ, Siegfried: Biuro rzeczy znalezionych [*Fundbüro*]. Übers. von Sława Lisiecka. Warszawa: Czytelnik 2006. 279 S. (=Nike)
- LEPSIUS, Rainer Maria: O kulturze politycznej w Niemczech [*Politische Kultur in Deutschland*]. Übers. von Arkadiusz Żychliński. Nachwort: Anton Sterbling. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie 2007. 454 S. (=Poznańska Biblioteka Niemiecka)
- LESKY, Albin: Tragedia grecka [*Die tragische Dichtung der Hellenen*]. Übers. von Magda Weiner. Kraków: Wydawnictwo Homini 2006. 647 S.

- LÖHR, Robert: Szachista: powieść historyczna [*Der Schachautomat: Roman über den brilliantesten Betrug des 18. Jahrhunderts*]. Übers. von Małgorzata Słabicka. Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie 2007. 323 S.
- LUHMANN, Niklas: Funkcja religii [*Funktion der Religion*]. Übers. von Dominika Motak. Wiss. Redaktion: Grażyna Skąpska. 2. Aufl. Kraków: Zakład Wydawniczy Nomos 2007. 305 S. (=Socjologia Religii)
- MAIER, Andreas: Kiryłow [*Kirillow*]. Übers. von Anna Wziątek. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut 2006. 276 S. (=Kroki/Schritte)
- MANN, Katia: Moje nienapisane wspomnienia [*Meine ungeschriebenen Memoiren*]. Zum Druck vorbereitet von Elisabeth Plessen und Michael Mann. Übers. von Emilia Bielicka. 2. Aufl. Warszawa: Czytelnik 2007. 145 S.
- MANN, Thomas; Czarodziejska góra [*Der Zauberberg*]. Übers. von Józef Kramsztyk (Band 1) und Jan Łukowski (Band 2). Warszawa: Wydawnictwo Literackie Muza 2007. 798 S.
- MIELKE, Thomas R. P.: Most w Awinionie [*Die Brücke von Avignon*]. Stawiguda: Agencja Solaris Małgorzata Piasecka 2006. 328 S. (=Róg Jednorożca) (=Trylogia Awinion/Thomas R. P. Mielke)
- MIELKE, Thomas R. P.: Róża z Awinionu [*Die Rose von Avignon*]. Übers. von Marian Leon Kalinowski. Stawiguda: Agencja Solaris Małgorzata Piasecka 2006. 338 S. (=Róg Jednorożca) (=Trylogia Awinion/Thomas R. P. Mielke)
- MIELKE, Thomas R. P.: Świątynia w Awinionie [*Der Palast von Avignon*]. Stawiguda: Agencja Solaris Małgorzata Piasecka 2007. 340 S. (=Róg Jednorożca) (=Trylogia Awinion/Thomas R. P. Mielke)
- MISCH, Rochus: Byłem z Hitlerem do końca 1940–1945 [*Mit Hitler bis zum Ende*]. Zeugnisse niedergeschrieben von Nicolas Bourcier. Aus dem Franz. übers. von Andrzej Wróblewski. Warszawa: Klub dla Ciebie 2006. 254 S.
- MITTELBACH, Oliver: Śladami thrillerów Dana Browna: przewodnik [*Dan Browns Thrillerschauplätze als Reiseziel*]. Übers. von Sławomir Rzepka. Warszawa: Wydawnictwo Amber 2006. 149 S.
- MOERS, Walter: Miasto Śniących Książek: powieść z Camonii autorstwa Hildegunsta Rzeźbiarza Mitów [*Die Stadt der träumenden Bücher*]. Übers. von Katarzyna Bena. Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie 2006. 455 S.
- MORA, Terezia: Każdego dnia [*Alle Tage*]. Übers. von Elżbieta Kalinowska. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne 2006. 420 S. (=Inna Europa Inna Literatura)
- MÜLLER, Hertha: Człowiek jest tylko bażantem na tym świecie [*Der Mensch ist ein großer Fasan auf der Welt*]. Übers. von Katarzyna Leszczyńska. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne 2006. 111 S.
- MÜLLER, Hertha: Niziny [*Niederungen*]. Übers. von Katarzyna Leszczyńska. Wołowiec: Wydawnictwo Czarne 2006. 165 S.
- NICK, Dagmar: Przydrożne znaki: wiersze wybrane [*Wegmarken. Ausgewählte Gedichte*]. Übers. und Nachwort: Katarzyna Nowakowska. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut 2007. 127 S. (=Nowe Książki z Niemiec)
- NOLL, Ingrid: Aptekarka [*Die Apothekerin*]. Übers. von Karolina Kuszyk. Toruń: Wydawnictwo „C&T” 2006. 192 S.

- ÖZDAMAR, Emine Sevgi: Most nad Złotym Rogiem [*Die Brücke vom Goldenen Horn*]. Übers. von Maria Przybyłowska. Sejny: Fundacja Pogranicze 2007. 273 S. (=Kroki/Schritte)
- OPITZ, Martin: Wiersze wybrane [Ausgewählte Gedichte]. Übers. von Stan Bogdan. Gdańsk; Warszawa: Wydawnictwo Hevra Marcin Mańkowski. 2007. 51 S.
- PARETTI, Sandra: A zimą nastąpi lato [*Der Winter, der ein Sommer war*]. Übers. von Paweł Latko. Katowice: Książnica 2006. (=Książnica Kieszonkowa)
- PARETTI, Sandra: Płomienny ptak [*Der rote Vogel*]. Übers. von Maria Gołębowska-Bijak. Katowice: Książnica 2006. 252 S. (=Książnica Kieszonkowa)
- POTT, Hans-Georg: Krótka historia kultury europejskiej [*Kurze Geschichte der europäischen Kultur*]. Übers. von Jacek Dąbrowski. Einführung und Redaktion: Marek Zybur. Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy Brandta Uniwersytetu Wrocławskiego – Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut 2007. 132 S.
- REISCH, Chrysogonus: Historia Góry Świętej Anny na Górnym Śląsku [Geschichte des Sankt Annabergs in Oberschlesien]. Bearbeitung und Vorwort: Jozefat Roman Gohly. Übers. von Maciej Mischke. Wrocław: Franciszkańskie Wydawnictwo Św. Antoniego 2006. 430 S.
- REMARQUE, Erich Maria: Hymn na cześć koktajlu [Erzählungen]. Auswahl und Übers. von Ryszard Wojnakowski. Poznań: Dom Wydawniczy Rebis 2006. 246 S. (=Mistrzowie Literatury)
- RIECKEN, Friedo: Filozofia religia [*Religionsphilosophie*]. Übers. von Piotr Domański. Kęty: Wydawnictwo Marek Derewiecki 2007. 385 S. (=Daimonion) (=Fundamenta: studia z historii filozofii; t. 52)
- RINGEL-EIFEL, Ludwig: Światowa potęga Watykanu: polityka współczesnych papieży [*Weltmacht Vatikan*]. Übers. von Teresa Sotowska. Warszawa: Instytut Wydawniczy PAX 2006. 302 S.
- ROES, Michael: David Kanchelli. Übers. von Maria Skalska. Warszawa: Wydawnictwo Sic! 2006. 279 S. (=Kroki/Schritte)
- ROTH, Gerhard: Podróż do wnętrza Wiednia: szkice [*Eine Reise in das Innere von Wien: Essays*]. Übers. von Małgorzata Łukasiewicz. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy 2006. 211 S. (=Kroki/Schritte: literatura współczesna: Niemcy, Austria, Szwajcaria)
- SACHS, Nelly: Rozżarzone zagadki: wiersze wybrane [*Glühende Rätsel. Ausgewählte Gedichte*]. Auswahl und Übers.: Ryszard Krynicki. Kraków: Wydawnictwo a5 2006. 251 S. (=Biblioteka Poetycka Wydawnictwa a5)
- SCHACHT, Andrea: Szpieg w konfesjonale [*Die Lauscherin im Beichtstuhl. Eine Klosterkatze ermittelt*]. Warszawa: Instytut Wydawniczy Pax 2007. 378 S. (=Feniks)
- SCHILLER, Friedrich von: Kallias, czyli O pięknie [*Kallias oder Über die Schönheit*]. Übers. von Translatorium der deutschen Philosophie am Institut für deutsche Philosophie der Mikołaj-Kopernik-Universität unter der Leitung von Mirosław Żelazny. Einführung: Kinga Kaśkiewicz. Kęty: Wydawnictwo Marek Derewiecki 2007. 160 S. (=Biblioteka Europejska)
- SCHILLER, Friedrich von: Wybór wierszy; Obóz Wallensteina [Ausgewählte Gedichte]. Übers. von Fabian Frankiewicz. Konin: Fabian Frankiewicz 2006. 324 S.
- SCHOOF, Renate: Szalony obłok: wiersze [*Verrückte Wolke; Gedichte*]. Red. und Nachwort: Grzegorz Kowal. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut 2006. 120 S.

- SCHOPENHAUER, Arthur: Sztuka prowadzenia sporów czyli Erystyka [*Die eristische Dialektik*].  
Übers. von Bolesław und Łucja Konorski. Koszalin: Kurtiak i Ley Wydawnictwo Artystyczne  
2007. 82 S.
- SCHOWE, Markus: Za wszelką cenę [*Egal wie: Doro will zum Fernsehen*]. Übers. von Lena  
Huppert. Warszawa: Świat Książki – Bertelsmann Media 2007. 301 S. (=Graffiti)
- SCHULTE VON DRACH, Markus Christian: Furia [*Furor*]. Übers. von Paweł Wieczorek.  
Warszawa: Wydawnictwo Albatros Andrzej Kuryłowicz 2007. 350 S.
- SEBALD, Winfried G.: Austerlitz. Übers. von Małgorzata Łukasiewicz. Warszawa:  
Wydawnictwo W.A.B. 2007. 359 S. (=Don Kichot i Sancho Pansa)
- SINKEL, Bernhard: Bluff. Übers. von Marie-Beata Mika. Warszawa: Vizja Press&IT 2006. 254  
S.
- SINKEL, Bernhard: W potrzasku [*Der dritte Sumpf*]. Übers. von Dorota Wańkiewicz. Warszawa:  
Vizja Press&IT 2007. 211 S.
- STADLER, Arnold: Mój pies, moja świnia, moje życie [*Mein Hund, meine Sau, mein Leben*].  
Übers. von Krystyna Wierzbicka-Trwoga. Warszawa: Jacek Santorski & Co. Agencja  
Wydawnicza 2006. 168 S.
- STANGLMEIER, G.F.L.: Zaginione skarby faraonów [*Versteckt, verschollen, vergraben:  
Pharaonenschätze, die noch zu finden sind*]. Übers. von Hanna Olczak. Warszawa:  
Wydawnictwo Amber 2006. 126 S.
- STROHEKER, Tina: Frytki w Gliwicach: poetycka topografia Polski [*Pommes Frites in Gleiwitz.  
Eine poetische Topographie Polens*]. Übers. von Anna Wziątek. Wrocław: Oficyna  
Wydawnicza Atut 2006. 164 S. (=Nowe Książki z Niemiec)
- SÜSKIND, Patrick: Kontrabasista i inne utwory [*Der Kontrabass; Die Taube*]. Übers. von  
Małgorzata Łukasiewicz, Anna Gierlińska. Warszawa: Świat Książki 2007. 204 S.
- SÜSKIND, Patrick: Pachnidło: historia pewnego mordercy [*Das Parfum. Die Geschichte eines  
Mörders*]. Übers. von Małgorzata Łukasiewicz. Warszawa: Świat Książki – Bertelsmann  
Media 2007. 299 S.
- SWANN, Leonie: Sprawiedliwość owiec: filozoficzna powieść kryminalna [*Glennkill. Ein  
Schafskrimi*]. Übers. von Jan Kraško. Warszawa: Wydawnictwo Amber 2007. 261 S.
- TAUBITZ, Monika: Przez dziurę w płocie: opowieść z dzieciństwa 1944–1946 [*Durch Lücken im  
Zaun: eine Kindheit zwischen 1944 und 1946*]. Übers., Red. und Nachwort: Justyna Kubocz  
und Jan Pacholski. Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut 2006. 230 S. (=Nowe Książki z  
Niemiec)
- TAUBITZ, Monika: Ten kraj dał mi słowo swoje: wiersze o Śląsku [*Ein Land gab mir sein Wort:  
Gedichte über Schlesien*]. Red. und Nachwort: Justyna Kubocz. Wrocław: Oficyna  
Wydawnicza Atut; Dresden: Neisse Verlag 2006. 157 S. (=Nowe Książki z Niemiec)
- TROELTSCH, Ernst: Religia, kultura, filozofia: wybór pism [*Auswahl von Schriften*]. Auswahl,  
Einführung, Übers. von Andrzej Przyłębski. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie 2006. 274 S.  
(=Poznańska Biblioteka Niemiecka 24)
- VANDERBEKE, Birgit: Małże na kolację [*Das Muschelessen*]. Übers. von Sława Lisiecka.  
Warszawa: Wydawnictwo Sic! 2006. 93 S. (=Kroki/Schritte)
- VELOSO, Ana: Zapach kwiatów kawy [*Der Duft der Kaffeblüte*]. Übers. von Magdalena  
Jatowska, Norbert Łukomski. Warszawa: Świat Książki – Bertelsmann Media 2006. 606 S.

- WALD, Berthold: Filozofia w studium teologii [*Philosophie im Studium der Theologie*]. Übers. von Joanna Jakuszko. Lublin: Polskie Towarzystwo Tomasza z Akwinu 2006. 140 S. 274 S. (=Vade Mecum)
- WEBER, Max: Socjologia religii: dzieła zebrane: etyka gospodarcza religii światowych [*Soziologie der Religion*]. Übers. von Tadeusz Zatorski, Grzegorz Sowiński, Dominika Motak. 2. Aufl. Kraków: Zakład Wydawniczy Nomos 2006. 896 S. (=Socjologia Religii)
- WILLEMSSEN, Roger: Podróż do Afganistanu [*Afghanische Reise*]. Übers. von Barbara Tarnas. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy 2007. 172 S. (=80 Światów: literatura światowa)
- WINDGASSEN, Antje: Kobiety dyktatorów [*Im Bund mit der Macht. Die Frauen der Diktatoren*]. Übers. von Jadwiga Szymańska-Kumaniecka. Warszawa: Muza 2006. 156 S.
- WIZNER, Fritz: Słownik Sztuk Pięknych [*Das RORO-Sachlexikon der bildenden Künste*]. Übers. von Jadwiga Szymańska-Kumaniecka. Katowice: Wydawnictwo Książnica 2006. 276 S. (=Słowniki Encyklopedyczne Książnicy)
- WÖLFFLIN, Heinrich: Podstawowe pojęcia historii sztuki: problem rozwoju stylu w sztuce nowożytnej [*Kunstgeschichtliche Grundbegriffe*]. Übers. von Danuta Hanulanka. Gdańsk: Wydawnictwo Słowo/Obraz Terytoria 2006. 216 S. (=Klasyka Światowej Humanistyki)
- WOELK, Ulrich: Ostatni spektakl [*Die letzte Vorstellung*]. Übers. von Monika Polkowska. Warszawa: Warszawskie Wydawnictwo Literackie Muza 2007. 253 S.
- WOLF, Christa: Aż do trzewi [*Leibhaftig*]. Übers. von Sławomir Błaut. Warszawa: Czytelnik 2006. 125 S. (=Proza światowa)
- ZEH, Juli: Instynkt gry [*Spieltrieb*]. Übers. von Sława Lisiecka. Warszawa: Wydawnictwo W.A.B 2007. 616 S. (=Don Kichot i Sancho Pansa)
- ZERNACK, Klaus: Niemcy – Polska: z dziejów trudnego dialogu historiograficznego [*Ausgewählte Schriften*]. Redaktion: Henryk Olszewski. Übers. von Łukasz Musiał. Poznań: Wydawnictwo Poznańskie 2006. 477 S. (=Poznańska Biblioteka Niemiecka)
- ZOTZ, Volker: Historia filozofii buddyjskiej [*Geschichte der buddhistischen Philosophie*]. Übers. von Monika Nowakowska. Kraków: Wydawnictwo WAM 2007. 375 S. (=Myśl Filozoficzna).